



---

## **Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

### **Рабочая группа Сторон**

#### **Тринадцатое совещание**

Женева, 9–11 февраля 2011 года

Пункт 3 с) предварительной повестки дня

**Вопросы существа: электронные средства информации и информационно-координационный механизм**

## **Проект решения о доступе к информации**

**Подготовлено Президиумом при содействии секретариата**

### *Резюме*

Настоящий документ содержит предлагаемый проект решения о доступе к информации, подготовленный Президиумом Рабочей группы Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), при содействии секретариата Конвенции с целью облегчения обсуждения данного вопроса Рабочей группой Сторон на ее тринадцатом совещании.

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть настоящий документ с целью его представления на четвертой сессии Совещания Сторон Конвенции (Кишинев, 15–17 июня 2011 года) для возможного принятия. В проекте решения, содержащемся в настоящем документе, учитывается, что осуществляемая в данный момент деятельность должна быть завершена к тому времени, когда этот текст будет представлен Совещанию Сторон.

Настоящий документ представляется Рабочей группе с учетом ее мандата, заключающегося в том, чтобы "представлять Совещанию Сторон такие предложения и рекомендации, какие она сочтет необходимыми для достижения целей Конвенции" (ECE/MP.PP/2/Add.15, пункт 2 d)), и в соответствии с решением Президиума Совещания Сторон, принятым на его двадцать шестом совещании (9 ноября 2010 года), относительно необходимости активизировать процесс осуществления Сторонами их обязательств по Конвенции в этой области.

*Совещание Сторон,*

*ссылаясь* на положения статей 4 и 5 Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды,

*ссылаясь* также на свои решения I/6, II/3 и III/2 об электронных средствах информации и информационно-координационном механизме, а также на задачи I.7 и III.2 Стратегического плана на 2009–2014 годы, принятого на основании решения III/8,

1. *признает* необходимость и далее активизировать осуществление первого основополагающего элемента Конвенции в целях обеспечения эффективного доступа общественности к экологической информации и ее активного распространения среди нее;

2. *с удовлетворением отмечает* работу, проделанную Целевой группой по электронным средствам информации, созданной во исполнение решений I/6, II/3 и III/2;

3. *выражает признательность* Соединенному Королевству Великобритании и Северной Ирландии, возглавившему работу Целевой группы после второй сессии Совещания Сторон;

4. *приветствует* инициативы Сторон, сигнатариев и других заинтересованных участников по улучшению доступа общественности к экологической информации и содействию более эффективному осуществлению статей 4 и 5 Конвенции;

5. *предлагает* Сторонам, сигнатариям и другим заинтересованным участникам, которые в состоянии сделать это, и далее активизировать осуществление информационного элемента Конвенции на национальном уровне и выделять ресурсы на эти цели;

6. *приветствует также* дальнейшее развитие Орхусского информационно-координационного механизма по вопросам экологической демократии и применение рекомендаций, содержащихся в решении II/3, в целях поощрения более широкого использования электронных средств информации как одного из эффективных инструментов осуществления положений Конвенции и *призывает* Стороны и сигнатариев продолжать выполнять эти рекомендации;

7. *постановляет* расширить рамки проводившейся до настоящего времени работы для охвата тех областей Стратегического плана, на которые мандат Целевой группы по электронным средствам информации ранее не распространялся;

8. *постановляет* в этой связи переименовать Целевую группу по электронным средствам информации в Целевую группу по доступу к информации, которая будет действовать под руководством Рабочей группы Сторон;

9. *приветствует* предложение [...] возглавить деятельность Целевой группы по доступу к информации;

10. *предлагает* Сторонам, сигнатариям, другим заинтересованным государствам, международным организациям, неправительственным организациям, научно-исследовательским институтам и другим заинтересованным кругам участвовать в работе Целевой группы по доступу к информации;

11. *просит* Целевую группу по доступу к информации, при условии наличия ресурсов:

a) содействовать обмену информацией, опытом, сведениями о встретившихся трудностях и эффективной практике в отношении доступа общественности к экологической информации, в частности, по таким вопросам, определенным в задаче III.2 Стратегического плана на период 2009–2014 годов, как разработка механизмов, позволяющих потребителям делать более обоснованный выбор продуктов, и содействие расширению доступа к экологической информации, имеющейся в частном секторе;

b) определять потребности, препятствия и решения в области создания потенциала в отношении доступа общественности к экологической информации, в том числе в контексте информации о продуктах и доступности экологической информации, имеющейся в частном секторе, принимая во внимание вопросы, выявляемые при посредничестве механизмов представления отчетности и соблюдения, и соответствующие задачи Стратегического плана на 2009–2014 годы;

c) определять региональные и субрегиональные приоритеты для последующей работы на основе результатов, достигнутых в деятельности под эгидой предыдущей Целевой группы, и работы, проводимой в областях, указанных в пунктах a) и b) выше;

d) продолжать отслеживать и поддерживать осуществление рекомендаций, сформулированных в решении II/3, и содействовать использованию подходов и стандартов в отношении обеспечения доступа общественности к экологической информации, которые специально разработаны для удовлетворения потребностей пользователей, находящихся в различных географических областях и на различных уровнях управления;

e) продолжать мониторинг технических изменений и, когда это необходимо, содействовать осуществлению других инициатив, связанных с доступом к экологической информации, включая электронный доступ к информации, электронное участие общественности в процесс принятия решений и электронный доступ к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды;

f) продолжать оказывать содействие дальнейшему развитию Орхусского информационно-координационного механизма по вопросам экологической информации и вебпортала PRTR.net;

12. *порукает* секретариату, при условии наличия ресурсов, участвовать в деятельности по наращиванию потенциала, включая рабочие совещания и учебные мероприятия, планировать и осуществлять ее в соответствующих случаях; оказывать поддержку в текущем обеспечении и дальнейшем развитии информационно-координационного механизма; и содействовать использованию

электронных средств информации на региональном уровне путем ведения онлайн-баз данных (например, для ознакомления с примерами судебной практики, национальными докладами об осуществлении и тематическими исследованиями об участии общественности на национальном уровне и в международных форумах), а также за счет применения интерактивной онлайн-версии обновленного Руководства по осуществлению.

---